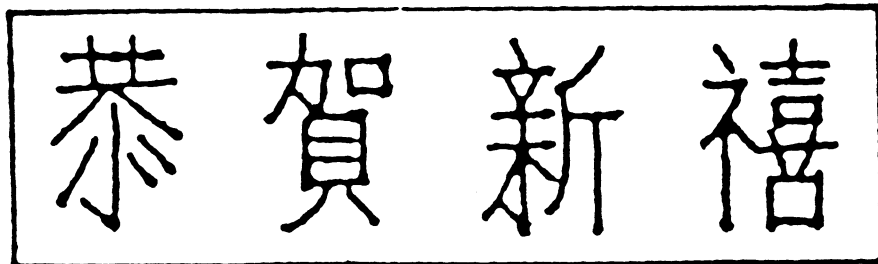


I QUADERNI DELLA LINGUA  
DEL



N°3

# *L'ANNO NUOVO* *IN CINA*

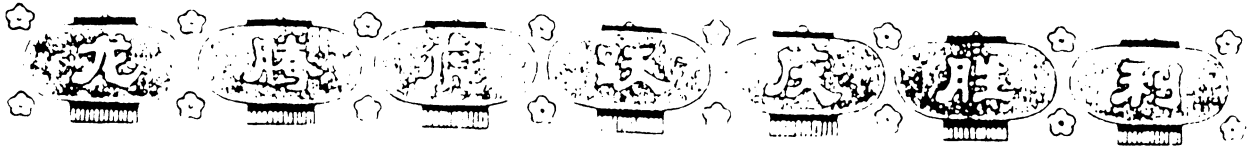


*TESTI E SCHEDE DI LAVORO*

*PER L'APPRENDIMENTO DELL'ITALIANO*

*COME SECONDA LINGUA*

*NELL'AMBITO DELLA CULTURA CINESE*



公 历 一 九 七 八 年 ( 戊 午 ) 节 气 表

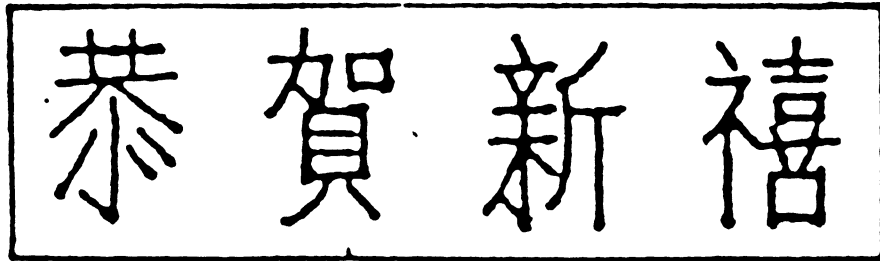
阳 历		阴 历	
二月平	四月五	正月大	初八
三月大	六月五	二月小	初八
四月小	八月五	三月大	初八
五月大	十月五	四月大	初八
六月小	十二月五	五月小	初八
七月大	二月五	六月大	初八
八月大	四月五	七月大	初八
九月小	六月五	八月小	初八
十月大	八月五	九月大	初八
十一月小	十月五	十月小	初八
十二月大	十二月五	十一月大	初八
一月大	二月五	十二月小	初八



恭 贺 新 禧

L' ANNO NUOVO CINESE

*L'ANNO NUOVO  
IN CINA*



*TESTI E SCHEDE DI LAVORO  
PER L'APPRENDIMENTO DELL'ITALIANO  
COME SECONDA LINGUA  
NELL'AMBITO DELLA CULTURA CINESE*

*A cura di Miriam Traversi e Francesca Fabi*

## L'ANNO NUOVO IN CINA - INTRODUZIONE

### LA FESTA DI PRIMAVERA

La Festa di Primavera è un giorno molto felice, specialmente per i/le bambini/e, proprio come il Natale nei paesi occidentali. Ogni anno, quando viene quel giorno, in tutto il paese la gente lo celebra con grande gioia. Secondo le usanze, tutte le persone fanno le pulizie di primavera in anticipo, per riordinare e ripulire le proprie case, e le decorano con disegni della Festa di Primavera appesi al muro, lanterne cinesi al soffitto e festoni alle porte. Nel frattempo trascorrono molto tempo e spendono molti soldi negli acquisti, soprattutto di cibo, bevande e giocattoli. Inoltre, i membri delle famiglie fanno sempre del proprio meglio per riunirsi se vivono separati per il resto dell'anno, infatti durante la Festa ognuno ha un periodo di vacanza più lungo.

Alla vigilia della Festa di Primavera c'è spesso una grande cena in ogni famiglia, e non solo i/le bambini/e ma anche gli adulti accendono razzi e fuochi artificiali. Il giorno della Festa di Primavera, la maggior parte delle persone indossa abiti nuovi e i/le bambini/e spesso ricevono dei regali; ogni famiglia ha un pasto tradizionale a colazione: al nord ravioli ripieni di carne e verdure, al sud ravioli di farina di riso serviti in brodo, rispettivamente chiamati "jaozu" (giàozu) e "hong bao" (hong pào). Da quel momento fino alla fine della vacanza le famiglie si dedicano ad ogni attività ricreativa, visitando in particolare parenti, amici/che e colleghi/e.

Qin Tianyou (Nanchino)



## LA LEGGENDA DELLA FESTA DI PRIMAVERA

C'era una volta un grosso animale chiamato "Nia". Nelle sere d'inverno veniva nei villaggi e nelle città in cerca di cibo. Molta gente restava uccisa. Era una grande sofferenza per le persone, che non sapevano come risolvere il problema. Un giorno qualcuno appese a un grande albero un pezzo di stoffa rossa. Quella stessa sera "Nia", l'animale selvaggio, venne di nuovo. Quando vide il pezzo di stoffa si spaventò così tanto che subito si voltò indietro e corse via velocemente. Le persone furono molto felici di avere scacciato la minaccia di "Nia." Appesero della carta rossa sulla porta di ogni casa. Da allora non hanno mai più visto quel grosso animale.

Per celebrarlo, chiamarono Festa di Primavera il giorno in cui "Nia" se ne era andato per sempre. Mettono sempre nuova carta rossa sui portoni, indossano nuovi abiti, organizzano feste, visitano parenti e si divertono.

Qual è la data della Festa di Primavera? Forse vi chiedete. Dipende dal rapporto tra il calendario solare e quello lunare. Il primo giorno del primo mese del calendario lunare è la Festa di Primavera. In anni diversi la Festa di Primavera cade in date diverse del calendario solare.



Ann Tongyi (Shanghai)

## FELICITA' SPECIALE

La Festa di Primavera, l'Anno Nuovo lunare cinese, è la festa più grande durante l'anno per ogni famiglia. E' come il Natale nell'occidente, tranne per il fatto che non è una festa religiosa.

Ogni anno lunare viene chiamato ciclicamente secondo uno dei dodici animali: topo, bue, tigre, lepre, drago, serpente, cavallo, capra, scimmia, gallo, cane e maiale.

Prima dell'Anno Nuovo lunare, tutte le persone cominciano presto a prepararsi per celebrare la Festa di Primavera. Puliscono a fondo la casa, la decorano con disegni dell'Anno Nuovo, appendono lanterne, alcune delle quali hanno disegni che fanno ombre che ruotano, e decorano le porte con due strisce di carta rossa con poesie scritte sopra. Le poesie sono di due versi, ognuno dei quali è scritto su una delle due strisce; queste poesie danno un'idea delle speranze delle persone e del loro modo di celebrare l'Anno Nuovo. Da qualche parte in campagna la gente appende sagome di carta alla finestra.

La vigilia dell'Anno Nuovo, tutti i membri della famiglia si radunano e fanno una cena speciale, un pasto molto abbondante, chiamato "La Cena del Raduno per l'Anno Nuovo." Sul tavolo possono esserci più di dieci scodelle o piatti di portate diverse. Talvolta si fa una grande cena anche la sera precedente la vigilia. Si chiama "piccola vigilia" dell'Anno Nuovo.

La mattina dell'Anno Nuovo tutta la gente si alza presto, specialmente i/le bambini/e, che accendono i razzi. Si sentono scoppiettii ovunque. I/le bambini/e indossano abiti nuovi e sono particolarmente felici. La cosa che fa loro più piacere è un pacchetto di carta rossa, sotto il cuscino, che contiene dolciumi e soldini. Si fa il dolce dell'Anno Nuovo a base di farina di riso, zucchero, strutto, frutta conservata ecc., e ravioli di farina di riso a colazione. Alcune famiglie preparano molti piatti che sono sufficienti per tanti giorni.

Durante la Festa di Primavera ci si fa visita a vicenda. Ci sono anche vari divertimenti pubblici durante la vacanza: teatro, opere, concerti, film, spettacoli acrobatici, gare sportive ecc.

La vacanza dura cinque giorni, incluso il fine settimana successivo.

Zhang Zhonglin (Shanghai)



**Il calendario cinese è determinato dalle fasi lunari, così la data delle feste come l'Anno Nuovo cadrà ogni anno in un giorno diverso del nostro calendario. Come il nostro zodiaco di dodici mesi ha segni di nascita che determinano l'oroscopo di una persona, così ogni anno cinese ha un animale simbolo; questi animali si alternano in un ciclo di dodici. Per esempio:**

**1980 scimmia**

**1981 gallo**

**1982 cane**

**1983 maiale**

**1984 topo**

**1985 bue**

**1986 tigre**

**1987 lepre**

**1988 drago**

**1989 serpente**

**1990 cavallo**

**1991 capra**



### A PECHINO

La Festa di Primavera è una festa e allo stesso tempo è il periodo più impegnativo di tutto l'anno, perché ci sono molte cose da fare quando la si celebra. Ci vuole molto tempo per preparare la festa. Di solito si cominciano i preparativi due settimane prima. Le cose più importanti da fare sono: pulire la casa e comprare quello che serve per i festeggiamenti.

Di solito durante la Festa di Primavera si cerca di incontrare più parenti e amici/che che si può. Per alcuni/e di loro è l'unica possibilità in tutto l'anno. Qualche volta persone della stessa famiglia si radunano insieme da diverse parti della Cina durante la Festa di Primavera.

Durante questa festa tutti i parchi pubblici e qualche altro posto (come il Museo del Palazzo e il Tempio del Cielo) sono aperti. Si può entrare senza pagare il biglietto. Di solito ci sono persone delle organizzazioni artistiche e letterarie che intrattengono i/le visitatori/trici. La gente si diverte moltissimo.

Qualche volta a Pechino c'è il nostro più grande mercato all'aperto in occasione della Festa di Primavera. Centinaia di negozi portano la loro merce in una piccola strada, e la gente si raduna lì. Potete immaginare com'è vivace!

Zhang Ye (Pechino)

### I BAMBINI E LE BAMBINE

La Festa di Primavera è fantastica per i/le bambini/e. Possono ricevere cibo squisito, abiti nuovi, regali, e persino qualche soldino. Mangiano e giocano quasi senza sosta. Accendono fuochi artificiali con entusiasmo. Secondo una vecchia usanza, i/le giovani dovrebbero inchinarsi alle persone anziane per dimostrare obbedienza filiale, ma questo si è gradualmente spento.

La maggior parte dei genitori in questo periodo incoraggia i/le propri/e figli/e a lavorare e studiare di più, a dare ascolto agli/alle insegnanti e ai genitori e a fare più progressi durante l'anno che verrà.

Fan Wicheng (Anhui)

### VECCHIE USANZE

Forse, i/le bambini/e sono quelli/e che si divertono di più in questa vacanza; hanno tre settimane di vacanza e ricevono sempre vestiti nuovi,



regali e soldi. Nell'antica Cina, il denaro donato ai/alle bambini/e durante la Festa di Primavera doveva essere in monete. Le antiche monete cinesi erano rotonde, con un foro quadrato al centro. Venivano legate insieme con un filo rosso e ricoperte di carta rossa. Di solito venivano messe accanto al cuscino dei/delle bambini/e. Noi chiamiamo queste monete "Yashuiqian," che significa che chiunque con questi soldi può avere una anno tranquillo e evitare tutte le preoccupazioni e le malattie. Ma oggi giorno noi diamo del denaro ai/alle bambini solamente perché comprino quello che desiderano.

Il piatto tradizionale della Festa di Primavera sono i ravioli. Secondo me, a noi piacciono non solo perché sono squisiti, ma anche per il loro metodo di preparazione, che è più importante che mangiarli. Di solito tutta la famiglia si siede e chiacchiera mentre prepara i ravioli insieme. E' un'attività carica di affetto.

I genitori, forse soprattutto i/le nonni/e, amano il buon cibo e ancora di più i fuochi artificiali. A partire dalla sera della vigilia si sentono gli scoppiettii dei razzi che continuano tutto il giorno seguente, e si vede una grande varietà di fuochi artificiali nel cielo scuro. Sono molto belli. Piacciono molto a tutte le persone.

In generale, l'attività delle celebrazioni per la Festa di Primavera dura quindici giorni.



Shi Likai (Pechino)

## LA TAVOLA

Se è possibile, la sera dell'Anno Nuovo i membri di ogni famiglia si riuniscono e cenano insieme. Nel nord della Cina le persone solitamente mangiano i ravioli ("jaozu" - giàozu - e "hong bao" - hong pào). Al sud, nella maggior parte delle famiglie le persone si siedono attorno ad un tavolo

quadrato. La tavola è apparecchiata così: una coppa di vino e un piattino con un cucchiaino a sinistra, un paio di bacchettine a destra. Al centro della tavola ci sono quattro piatti freddi. Poi seguono, uno alla volta, quattro o sei piatti fritti e caldi. Qualche volta c'è anche il dolce. Dopo di ciò, ci sono quattro piatti caldi e una scodella di minestra in brodo. A noi questa cena speciale piace sempre moltissimo.

Il giorno dell'Anno Nuovo si indossano sempre abiti nuovi, e ci si fa visita a vicenda. Molte persone fanno dei fuochi artificiali. Quella mattina i/le bambini/e dicono "Felice Anno Nuovo" ai loro genitori, e i genitori fanno loro dei regali, così ai/alle bambini/e piace sempre molto l'arrivo della Festa di Primavera. C'è una colazione speciale a base di ravioli di riso dolci o salati e torta di riso.

Durante la Festa di Primavera molti negozi e tutti i cinema sono aperti. Si può andare a fare compere o a divertirsi. Alcune fabbriche funzionano. Alcune persone continuano a lavorare, ma guadagnano lo straordinario. A causa della festa, c'è gente ovunque.



Chen Xiexiong (Hangchow)

### ASPETTANDO LA PRIMAVERA

La Festa di Primavera è la celebrazione familiare più importante in Cina. La maggior parte dei/delle cinesi trascorre la Festa di Primavera in famiglia. Molte persone sfruttano le ferie annuali per questa festa; alcune devono viaggiare moltissimo per raggiungere la famiglia dal posto in cui lavorano. La Festa di Primavera è sempre a metà delle vacanze scolastiche invernali, così gli/le studenti/studentesse possono divertirsi.

Durante la Festa di Primavera si comparano molte cose e si mangia e si beve molto. Anche se alcune persone normalmente non bevono, durante la Festa capita che bevano della birra o del vino per festeggiare. Molte persone

vanno a teatro, al cinema, allo stadio, ecc. Di solito ci si fa visita e si comprano dei regali, specialmente per i/le bambini/e. Questi/e di solito non vedono l'ora che venga la Festa di Primavera perché ricevono vestiti nuovi e regali, e possono mangiare molto. Di notte possono giocare con i fuochi d'artificio e guardare la televisione fino a mezzanotte perché non devono andare a scuola il giorno dopo.

Forse la Festa di Primavera è il vero inizio dell'anno per i/le cinesi, specialmente in campagna perché le attività agricole sono basate sul calendario cinese.

Dopo la Festa, arriva la primavera e l'inverno è finito. Tutta la gente ama la primavera, i caldi giorni di sole con l'erba verde e bellissimi fiori. Penso che forse è questa la ragione per cui festeggiamo la Festa di Primavera.

Il modo di festeggiare è diverso in parti diverse della Cina. Abbiamo usanze diverse, come quale cibo mangiamo di solito, a quale ora di solito facciamo visita alla famiglia, a quale ora facciamo visita ad amici/che, a parenti, ecc. Non ci sono regole fisse per festeggiare, ma è la Festa a cui noi cinesi siamo più attenti rispetto a ogni altra.



Shao Xiaoli (Pechino)

## CONCLUSIONE

La Festa di Primavera è il periodo più felice dell'anno per i/le bambini/e. Tutti/e indossano i vestiti più belli. I genitori e i/le nonni/e, le sorelle e i fratelli maggiori danno loro del denaro, di solito banconote nuove, avvolte nella carta rossa per esprimere benedizione. Inoltre, possono anche ricevere nuovi giocattoli, libri e fuochi artificiali, alcuni dei quali vengono dati come ricompensa per i bei voti a scuola.

Be', se siete interessati ai dettagli di questa bellissima Festa, in Cina

siete sempre i benvenuti per divertirvi un mondo!

F.M. Zong (Nanchino)

\*\*\* \*\*

## L'ANNO NUOVO A HONG KONG

**L'augurio tradizionale tra i Cinesi di Hong Kong è "Sheng guan fa chai" (sceng kuàn fa ciai), l'equivalente del nostro "Felice Anno Nuovo".**

Prima di tutto, vorrei attirare la vostra attenzione sul fatto che le nostre date sono determinate su basi differenti. Per esempio, se oggi è il due marzo del calendario europeo, in quello cinese non è il due marzo ma un qualche giorno di febbraio. Per questo la data dell'inizio dell'anno nel calendario cinese non è la stessa di quello europeo. Inoltre varia di anno in anno.

A Hong Kong abbiamo molte festività. Alcune sono più significative di altre. Non credo che nella Cina continentale festeggino la Pasqua e il Natale, ma noi a Hong Kong li festeggiamo. A Hong Kong abbiamo lo stesso calendario dell'Inghilterra, a parte il fatto che siamo otto ore avanti rispetto all'Inghilterra. Abbiamo, per esempio, "due marzo" stampato a grandi lettere, e il relativo calendario cinese stampato più piccolo. Alcune persone anziane preferiscono fare riferimento al calendario cinese, ma i/le giovani vi fanno riferimento soltanto quando ci sono festività come il capodanno cinese o poche altre.

La prima festività dell'anno è ovviamente la Festa dell'Anno Nuovo. Poi abbiamo la Festa della Barca del Drago il 5 maggio. Il 15 di agosto c'è la festa di metà autunno; poi c'è il 9 settembre, ovvero il giorno in cui si mettono i fiori sulle tombe. Tutte queste feste sono basate sul calendario cinese.

Oltre alle festività sopra descritte, c'è qualche altra festa minore celebrata ad Hong Kong. A parte le feste cinesi, celebriamo anche le festività basate sul calendario inglese, per esempio, le vacanze di Pasqua, il Giorno dei/delle Bambini/e il 4 aprile, e le vacanze di Natale in dicembre.

Se studi in una scuola cristiana ad Hong Kong, hai due settimane di vacanza per Pasqua, dall'altro lato, se studi in una scuola non religiosa può darsi che tu abbia solo una settimana. La Festa dei/delle Bambini/e non è una festività pubblica, ma di solito in quell'occasione i genitori comprano ai/alle figli/e giocattoli e bambole. I festeggiamenti del Natale non sono così diffusi come in Europa, ma a parte la Festa dell'Anno Nuovo cinese, è una delle festività maggiori ad Hong Kong. Gli/le impiegati/e hanno quattro o cinque giorni di ferie e gli/le studenti/studentesse hanno circa due settimane di vacanza.

Durante i giorni del capodanno cinese, si indossano scarpe e abiti nuovi. Di solito si scelgono colori vivaci che rappresentano la gioia. Durante gli ultimi giorni del vecchio anno, alcuni/e figli/e possono decidere di stare alzati/e fino a mezzanotte perché, facendo così, si crede che il loro amore venga ricompensato con una vita più lunga per i genitori. Il primo dell'anno, la mattina presto, i/le figli/e dicono "congratulazioni" e "felice anno nuovo" ai genitori, alle sorelle e ai fratelli. I genitori ne sono molto felici e dicono qualcosa di gentile in cambio, e danno anche un pacchetto rosso. Le parole gentili che i genitori dicono ai/alle loro figli/e di solito sono:

"Ora l'anno vecchio se n'è andato e quello nuovo è iniziato. Da oggi in avanti fai del tuo meglio per essere un buon ragazzo/una buona ragazza, obbediente e di buona volontà."

Il pacchetto rosso contiene banconote o monete. E i/le bambini/e sono molto contenti/e di ricevere questi pacchetti. Da allora in poi, entro i primi dieci giorni dell'anno nuovo, quando i/le bambini/e incontrano i loro zii, zie, gli/le amici/che dei loro genitori o i/le vicini/e per la prima volta dall'inizio dell'anno, ricevono pacchetti rossi in cambio del loro "congratulazioni." Solo chi si è sposato dona i pacchetti e solo chi non lo è li riceve.

In Inghilterra non c'è niente di simile ai pacchetti rossi, che sono ancora importanti a Hong Kong. Ma in televisione vediamo che ogni anno ci sono festeggiamenti a Londra, in Gerrard Street. La gente si veste bene e indossa grosse maschere, molte persone danzano insieme mimando un drago, e c'è una grande folla tutt'intorno che guarda. A Hong Kong questi/e danzatori/trici fanno visita ad ogni casa. Danzano nei cortili. Dopo che hanno finito, di solito ricevono un pacchetto rosso dagli/dalle inquilini/e della casa.

**Il termine ufficiale dei festeggiamenti per l'anno nuovo è contrassegnato dalla Festa delle Lanterne, quindici giorni dopo la luna nuova. Questa festa, che risale alla dinastia Hang di duemila anni fa, celebra il ritorno della primavera e l'allungarsi del giorno.**

\*\*\*\*\*

### L'ANNO NUOVO IN VIETNAM

Noi veniamo dal Vietnam.

In Inghilterra l'Anno Nuovo è molto triste perché fa freddo. In Vietnam l'Anno Nuovo è allegro perché fa caldo.

Una settimana prima della fine dell'anno si comincia a ammassare i mobili e a pulire la casa. Alcune persone ridipingono porte e finestre. I/le bambini/e sono felici perché hanno camicie nuove, pantaloni nuovi, scarpe e cappelli nuovi, ma i loro genitori sono impegnati perché devono pulire la casa e comperare le provviste: arance, noci di cocco, pompelmi, manghi, ananas, maiale, manzo, pollo (qualche volta anche venti polli), uova e pesce. Comprano anche l'albero per l'Anno Nuovo.

Alcuni/e negozianti del mercato non vanno a dormire il 14 febbraio perché i negozi sono aperti fino a mezzanotte. Poi devono pulire il mercato e la strada.

Il 15 febbraio è la vigilia. Le donne preparano molto cibo, sufficiente per tre giorni. Ci sediamo attorno alla grossa tavola nel tinello e mangiamo molto. Alla sera prendiamo della carta rossa, scriviamo "Felice Anno Nuovo" e la attacchiamo al muro. A mezzanotte mettiamo un bel po' di cibo su un piatto su un tavolino fuori dalla casa. Poi accendiamo un razzo cinese su un bastone molto lungo. Bang, bang, bang. Ci sono fuochi artificiali in cielo. Tutti cantano, corrono e sono molto felici.

Il primo dell'anno, il 16 febbraio, è fortunato se i fiori gialli dell'albero dell'anno nuovo sono aperti. I/le bambini/e si svegliano molto presto, qualche volta alle cinque, e indossano i vestiti nuovi. La gente va a casa loro e porta un piccolo sacchetto (o una busta) di colore rosso con dentro del denaro. Solo le persone sposate regalano del denaro. Tutta la famiglia va a trascorrere la giornata a casa del marito. Gli/le amici/che vengono solo per una decina di minuti.

Il secondo giorno la famiglia va a casa dei genitori della moglie. Poi i/le bambini/e vengono portati allo zoo. Alcune persone vanno al cinema. Altre giocano a carte. Guardano la danza del drago cinese. Se viene alla tua casa porta fortuna. Mangia denaro. La gente che abita negli appartamenti gli lancia del denaro dalla finestra.

Non si fa ancora niente: non si cucina, non si lava né si pulisce.

Il 18 febbraio le persone puliscono la casa perché, dopo tre giorni, è sporca. I ricchi stanno in vacanza per venti giorni o un mese. I poveri per una settimana o due. I negozi e le scuole sono chiusi per una settimana soltanto.

A noi piace molto il Capodanno Cinese.

Xung, Anh, An, Cho, Nguyet

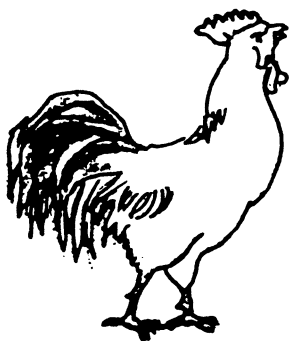
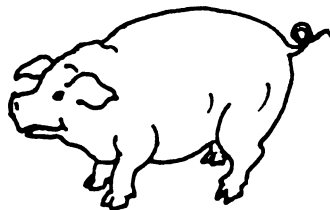
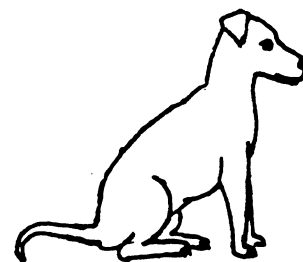
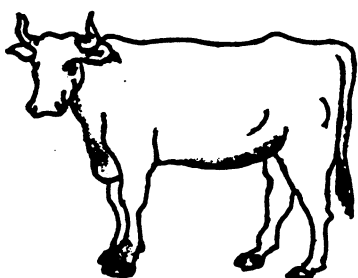
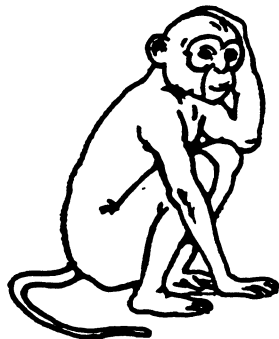
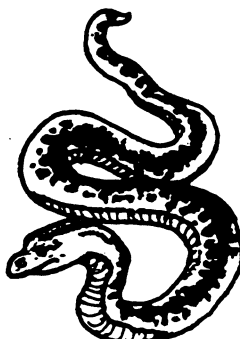
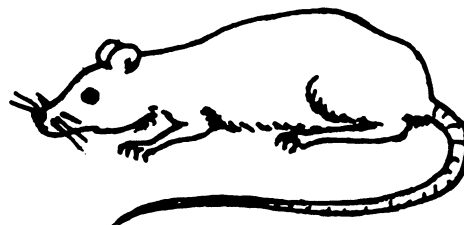
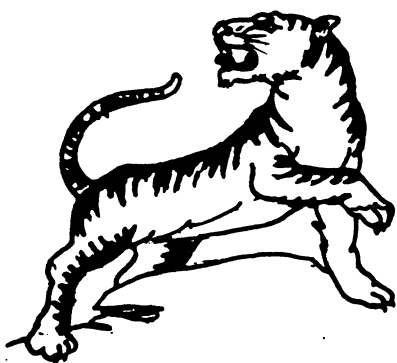
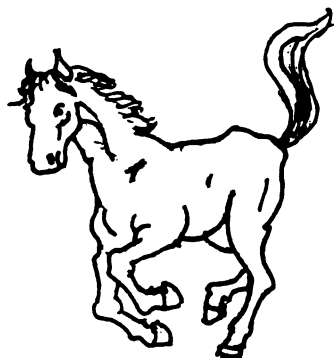
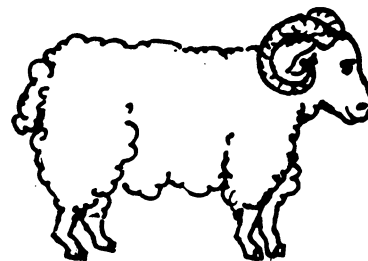
## L'ANNO NUOVO IN CINA - ATTIVITA'

- ◆ La Festa dell'Anno Nuovo in Cina è la celebrazione più importante dell'anno.
- ◆ La data del capodanno cambia ogni volta.
- ◆ La data cambia perché il calendario cinese è basato sulle evoluzioni della luna.
- ◆ La data del capodanno cinese è sempre tra il 20 gennaio e il 20 febbraio.
- ◆ Il periodo della festa è sempre felice.
- ◆ E' il periodo in cui si fanno le pulizie, si cucina, si pagano i debiti, si fanno nuovi/e amici/che, e ci si diverte.
- ◆ Il colore di questa festa è il rosso. E' il colore della felicità e della celebrazione.
- ◆ Ci sono molte decorazioni in questo periodo.
- ◆ I fiori dell'abbondanza decorano le case, gli uffici e le fabbriche.
- ◆ Piccole buste rosse, chiamate "hong bao" (hong pào), vengono date a tutti/e i/le bambini/e che fanno visita ad amici/che e a parenti. Contengono dolci, o denaro, o altri piccoli regali.
- ◆ Si fanno regali alla famiglia e agli/alle amici/che, qualche volta con le parole "Sheng guan fa chai" (sheng kuàn fa ciai), che significano "Felice Anno Nuovo" e ricordano alle persone le cinque benedizioni di fortuna, cibo, vita lunga, salute e pace.
- ◆ I festeggiamenti proseguono per due settimane, e terminano con la Festa delle Lanterne.
- ◆ La Festa delle Lanterne ha molte danze e molta musica a volume alto.
- ◆ La danza più popolare è la danza del Drago.
- ◆ Molte persone fanno visita alle famiglie.
- ◆ C'è molto cibo e ci sono molti dolci in occasione della festa.
- ◆ Ci sono i fuochi artificiali e molti giochi da fare.
- ◆ Ci sono molte lanterne per decorare le case o da portare lungo le strade.



## LA LEGGENDA DEGLI ANIMALI DELL'ANNO NUOVO

Una leggenda cinese narra la storia di dodici animali. Questi dodici animali erano:

**GALLO****MAIALE****CANE****BUE****LEPRE****DRAGO****SCIMMIA****SERPENTE****TOPO****TIGRE****CAVALLO****CAPRA**

Ogni animale doveva avere un anno chiamato con il suo stesso nome.

I dodici animali discussero per chi dovesse essere il primo. Gli dei decisero che gli animali gareggiassero in un grosso fiume.

Quello che avesse raggiunto la riva opposta per primo avrebbe vinto.

Gli animali si misero in fila. Si tuffarono. Il bue era il nuotatore più veloce, ma il topo fu molto furbo. Saltò sul dorso del bue. Il bue raggiunse la sponda. Stava per uscire dall'acqua e vincere, ma il topo saltò giù sulla sponda per primo.

L'anno del topo è il primo nel calendario cinese.

Gli altri anni sono:

secondo: bue; terzo: tigre; quarto: lepre; quinto: drago;  
sesto: serpente; settimo: cavallo; ottavo: capra; nono:  
scimmia; decimo: gallo; undicesimo: cane; dodicesimo:  
maiale.

Se vuoi, puoi disegnare gli animali che attraversano il fiume a nuoto.



## PERSONE NATE IN ANNI DIVERSI - SEI ANCHE TU COSÌ?

### *Anno del topo*

Chi è nato durante il giorno avrà probabilmente una vita ricca e facile. I topi solitamente dormono di giorno e cercano il cibo di notte. Chi è nato di notte avrà una vita laboriosa e di duro lavoro.

### *Anno del bue*

Chi nasce in quest'anno avrà molti figli. Avrà una vita fruttuosa e felice.

### *Anno del drago*

Il drago non ama i cambiamenti improvvisi. Si arrabbia facilmente solo se protegge la sua prole. Il drago ama la vita notturna.

***Anno del serpente***

Si dice che il serpente sia saggio, agile e forte. Una persona nata in quest'anno è giudiziosa, in grado di svolgere varie attività portandole tutte a termine.

***Anno del cavallo***

Il cavallo è un animale forte e socievole. Una persona nata in quest'anno è gentile con gli estranei, ma non è in grado di lavorare con i parenti.

***Anno della capra***

Si dice che la capra sia orgogliosa e abile nel comandare. Chi è nato in quest'anno ha un forte istinto di generosità verso i suoi simili. Può essere un buon medico.

***Anno della scimmia***

E' un animale veloce e agile. E' curioso e osservatore. Chi è nato in quest'anno può essere un genitore affettuoso. Può essere molto bravo in un lavoro che richiede curiosità, ma è probabile che si interessi molto alle cose degli altri.

***Anno del gallo***

Il gallo si sveglia molto presto. Una persona nata in quest'anno è molto laboriosa, orgogliosa, determinata e veloce.

***Anno del cane***

Il cane è un amico molto leale. Chi è nato in quest'anno è leale, perseverante e veloce ad imparare.

***Anno del maiale***

E' un animale intelligente e emotivo. Una persona nata in quest'anno sarà un buon genitore. Può arrabbiarsi facilmente, ma è intelligente e sa quando ritirarsi, se necessario.

**Anno della tigre**

La tigre è leale e buona cacciatrice. Le tigri femmine tendono a essere persone determinate.

**Anno della lepre**

Chi è nato in quest'anno avrà molti figli e una vita fruttuosa e felice.



Cerca l'anno in cui tu, i tuoi genitori, parenti e amici/che siete nati/e.

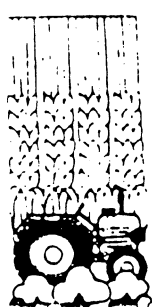
Cerca l'animale che corrisponde a quell'anno.

ANIMALE	ANNO	NOME	ANNO	NOME	ANNO	NOME
TOPO	1960		1972		1984	
BUE	1961		1973		1985	
TIGRE	1962		1974		1986	
LEPRE	1963		1975		1987	
DRAGO	1964		1976		1988	
SERPENTE	1965		1977		1989	
CAVALLO	1966		1978		1990	
CAPRA	1967		1979		1991	
SCIMMIA	1968		1980		1992	
GALLO	1969		1981		1993	
CANE	1970		1982		1994	
MAIALE	1971		1983		1995	

L' ANNO NUOVO CINESE

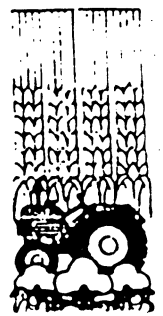
恭賀新禧

ATTIVITA'



公历一九七八年(戊午)节气表

阳历	阴历
二月廿	正月大
三月大	二月小
三月大	三月大
四月小	三月小
四月小	四月大
五月大	四月小
五月大	五月小
六月小	五月小
六月小	六月大
七月大	六月小
七月大	七月大
八月大	七月小
八月大	八月小
九月小	八月小
九月小	九月大
十月大	十月小
十月小	十月小
十一月大	十一月大
十一月大	十二月小
十二月小	十二月小



## Scheda lavoro n.1

### I FIORI DELL' ABBONDANZA

Occorrente: 1. filo di ferro flessibile, scovolini o corda.

2. carta velina rossa, arancione e rosa tagliata in rettangoli di 10cm x 45cm.

3. forbici.

1. Sovrapporre 8-10 pezzi di carta velina. Si possono usare di un colore solo oppure i colori possono essere mescolati.
2. Tracciare il disegno della fig.1-2 sul primo foglio .
3. Tenere insieme tutti i fogli per poi tagliare su tutti contemporaneamente la sagoma che avete disegnato.
4. Tenete insieme le sagome sovrapposte e piegatele varie volte per la lunghezza, come una fisarmonica.
5. Attorcigliate il filo (o legate la corda) stretto attorno al centro della sagoma.
6. Facendo attenzione, tirate su i petali uno alla volta, incurvandoli con cura.

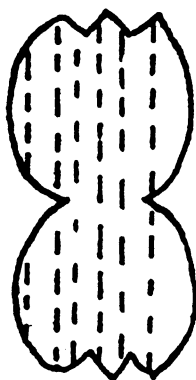
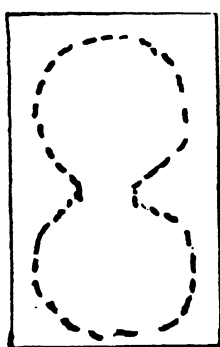


FIGURA 1-2 .  
(8-10 fogli)

FIGURA 3-4.

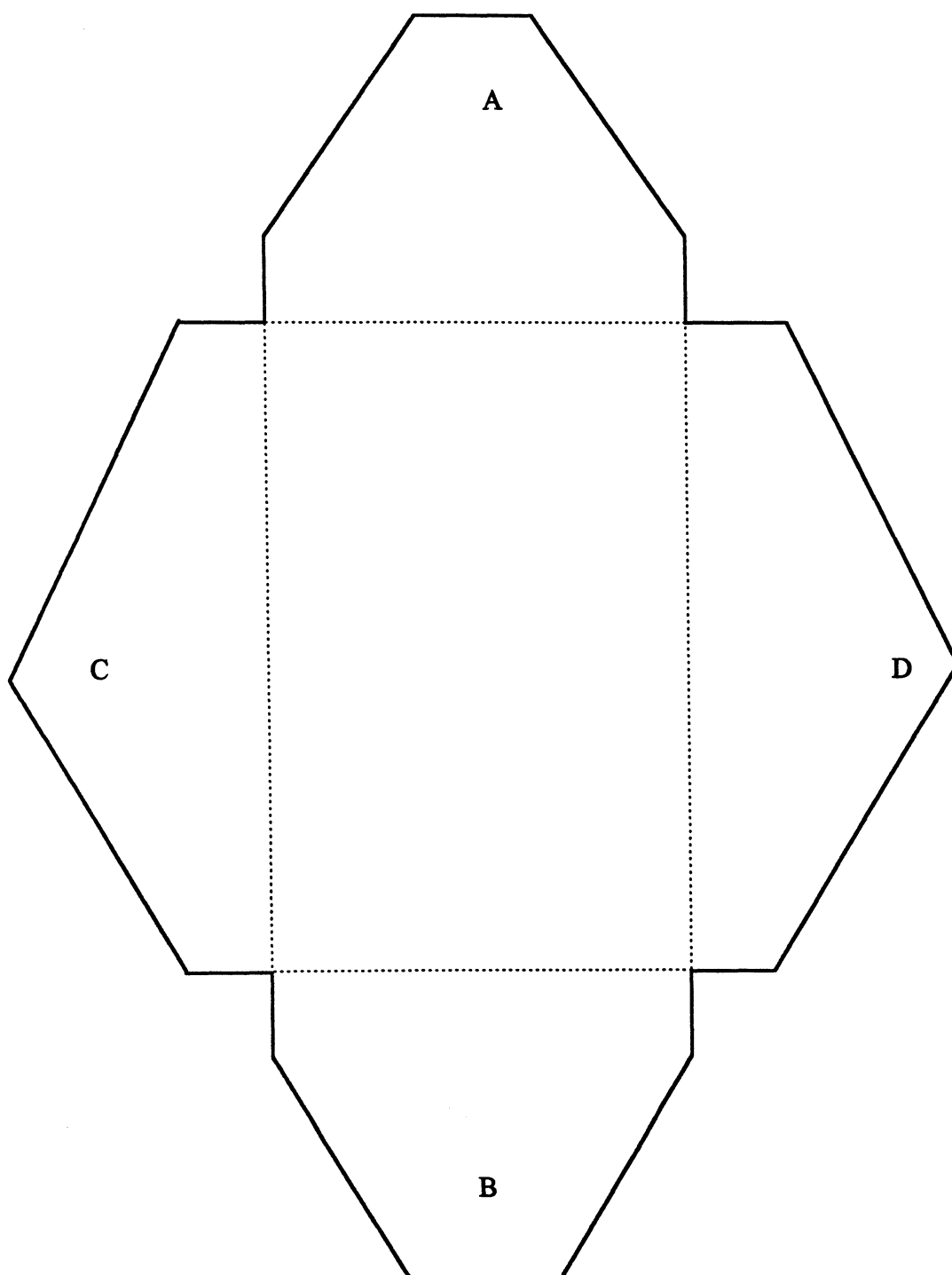
FIGURA 5.

FIGURA 6.

## Scheda lavoro n. 2

### HONG BAO

1. Tagliare la busta mostrata in figura.
2. Colorarla di rosso.
3. Piegare A lungo la linea tratteggiata.
4. Piegare B lungo la linea tratteggiata e incollare. Fare la stessa cosa con C.
5. Inserire il denaro nella busta. Piegare e sigillare D.



### Scheda lavoro n. 3

#### AQUILONI CINESI - AQUILONE ARANCIONE

1. Formare quattro cerchi con strisce di bambù di 90 cm.
2. Attaccare i quattro cerchi ad un bastone di 120 cm. Cominciando dalla parte superiore, legare insieme i cerchi al bastone e l'uno con l'altro nei punti di congiunzione (fig.2).
3. Assicurarsi che l'aquilone sia bilanciato. Incollare i punti di unione e i legami.
4. Ricoprire la parte opposta rispetto al bastone con carta di riso o carta velina e decorarla.
5. Attaccare il filo. Attaccare una coda singola alla parte inferiore del bastone.

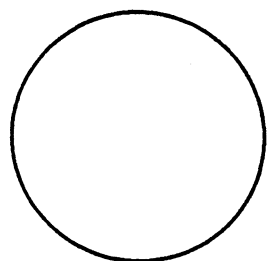


FIGURA 1.

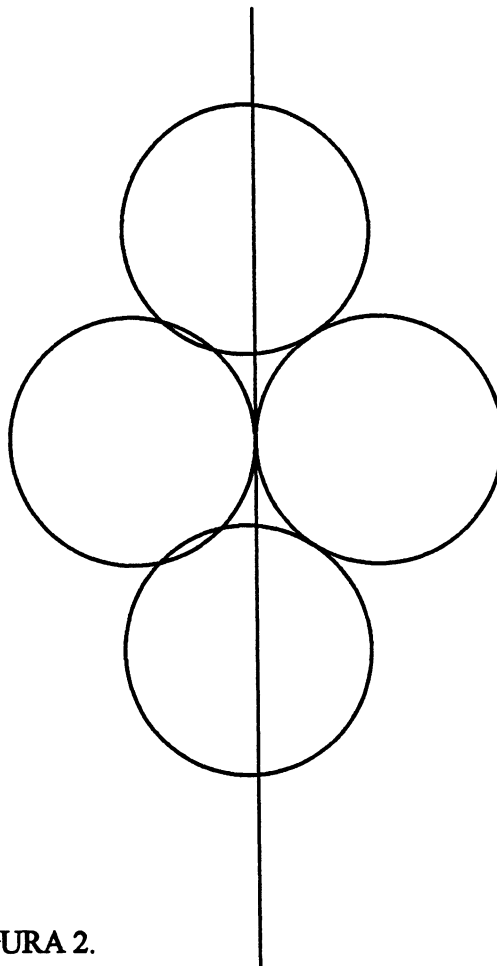


FIGURA 2.



## Scheda lavoro n. 4

### AQUILONI CINESI - AQUILONE OTTAGONALE

1. Costruite due cornici quadrate di bambù (fig.1).
2. Mettetele una sopra all'altra (fig.2).
3. Tutti i triangoli che escono dal bordo esterno devono essere uguali. Incollare tutti i punti di unione.
4. Attaccare un bastone di 120 cm. (fig.2).
5. Accertarsi che l'aquilone sia bilanciato. Incollare i punti di unione.
6. Coprire la superficie dell'aquilone opposta al bastone con carta velina e decorare.
7. Attaccare una corda. Attaccare una coda all'estremità inferiore del bastone.

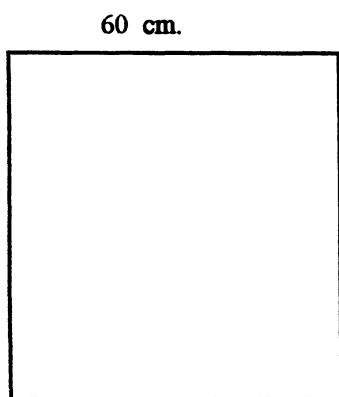


FIGURA 1.

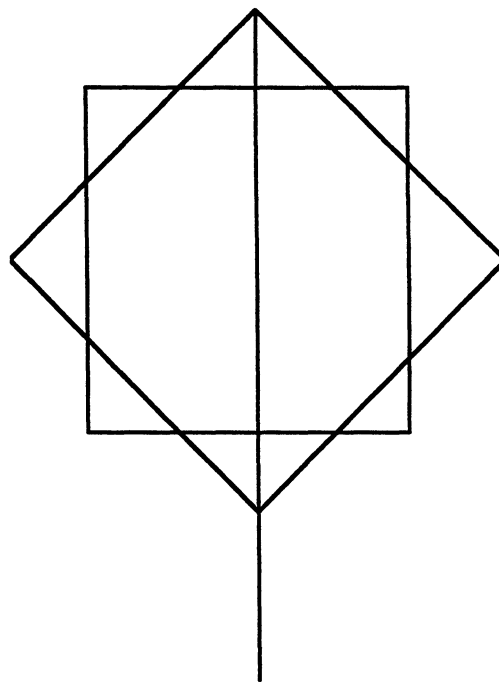
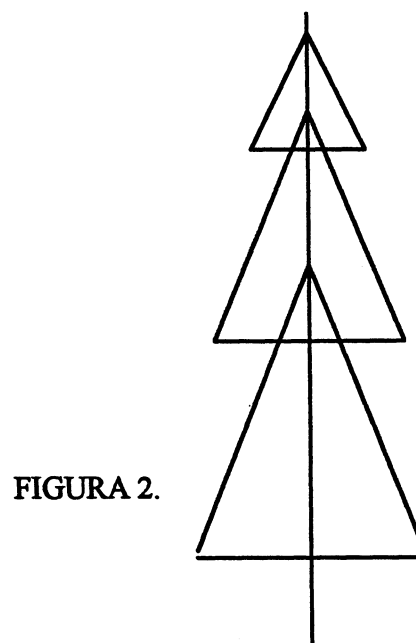
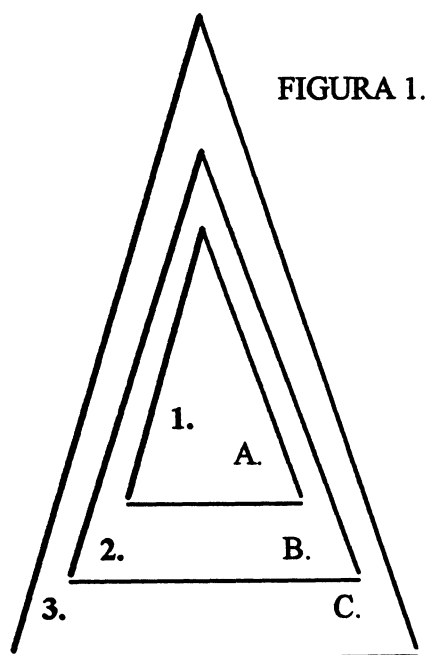


FIGURA 2.

## Scheda lavoro n.5

### AQUILONI CINESI - AQUILONE A FORMA DI ABETE

1. Costruire tre triangoli di bambù come mostrato in figura 1. Incollare i punti di congiunzione.
2. Cominciando dall'estremità superiore con il triangolo più piccolo attaccare un bastone di 100 cm. (fig.2).
3. Collocare le due cornici triangolari più basse in modo tale che circa 1/3 dell'altezza di ogni triangolo si sovrapponga alla cornice triangolare precedente.
4. Accertarsi che l'aquilone sia bilanciato. Incollare tutti i punti di unione.
5. Coprire la superficie dell'aquilone opposta al bastone con carta velina e decorare.
6. Attaccare una corda. Attaccare una coda all'estremità inferiore del bastone.



#### MISURE (I DUE LATI SONO UGUALI):

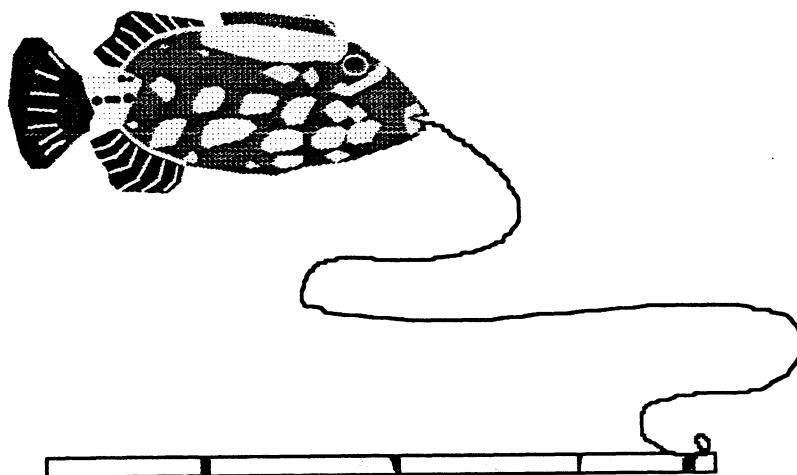
1: 28 cm	A: 13 cm
2: 38 cm	B: 18 cm
3: 54.5 cm	C: 25.5 cm

## Scheda lavoro n. 6

### PESCE DI CARTA VELINA

1. Ritagliare la sagoma del pesce in un foglio di cartone.
2. Usando due strati di carta velina colorata, fare dei disegni su entrambi i fogli con dei gessetti o dei pastelli.
3. Incollare due strisce sottili che uniscano i due fogli e servano da bordo (a. e b.). Quando la colla è asciutta, soffiare delicatamente per separare i due fogli.
4. Incollare o fissare una striscia stretta di carta attorno alla bocca per tenerla aperta.
5. Usando del nastro adesivo, incollare all'estremità della bocca un filo di cotone legato ad una canna. Tenendo il pesce alto mentre si corre, volerà bene, riempiendosi e gonfiandosi d'aria.

(a)



(b)

## Scheda lavoro n. 7

### DRAGO DI CARTA

1. Usando carta velina colorata, carta da zucchero o persino carta di giornale, tagliare due strisce strette lunghe circa 60cm e larghe 4cm.
2. Mettere una goccia di colla nella zona ombreggiata (fig.1) e incollare.
3. Piegare (a) incrociandolo con (c), poi (b) con (a), ecc. fino a che tutta la carta è piegata a fisarmonica.
4. Su un foglio piegato di circa 6cm di lunghezza, disegnare la testa di un drago.
5. Inserire una lingua rossa di carta.
6. Incollare la testa alla fisarmonica di carta.
7. Collocarla su una piccola canna. Per farla volare, correre tenendola alta.

FIGURA 1.

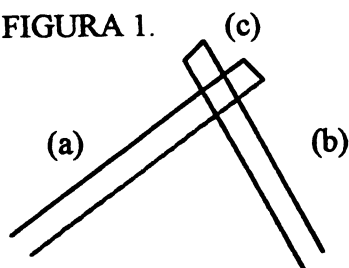


FIGURA 2.

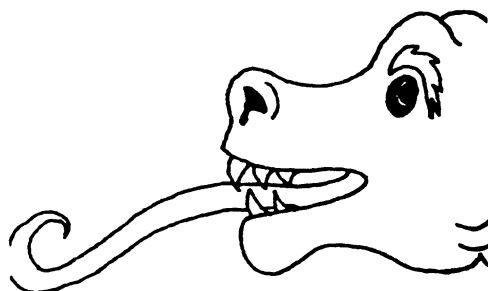
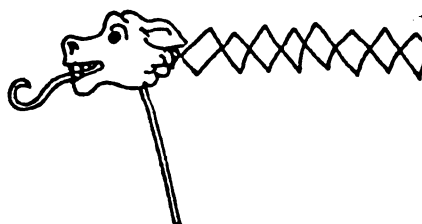
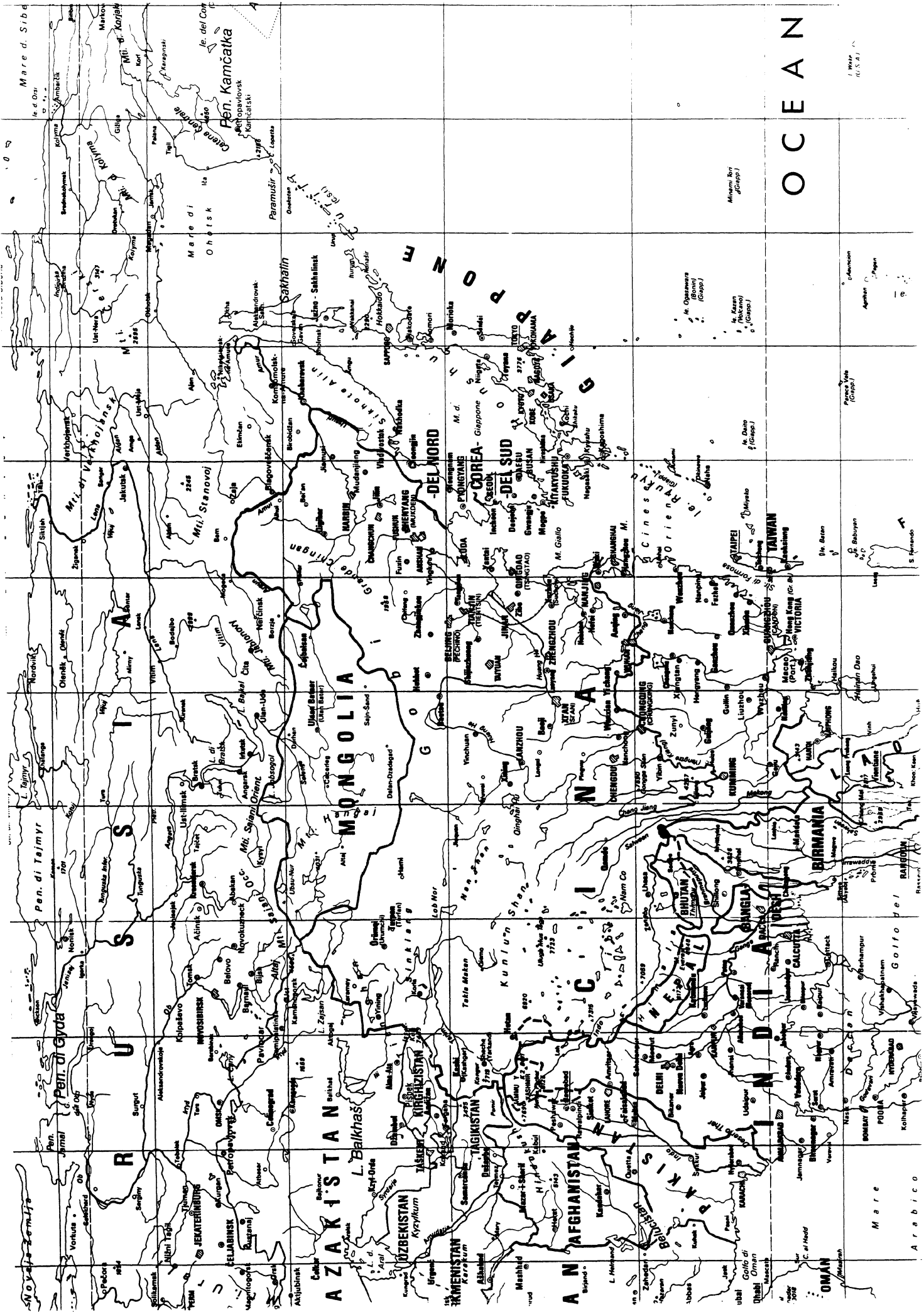


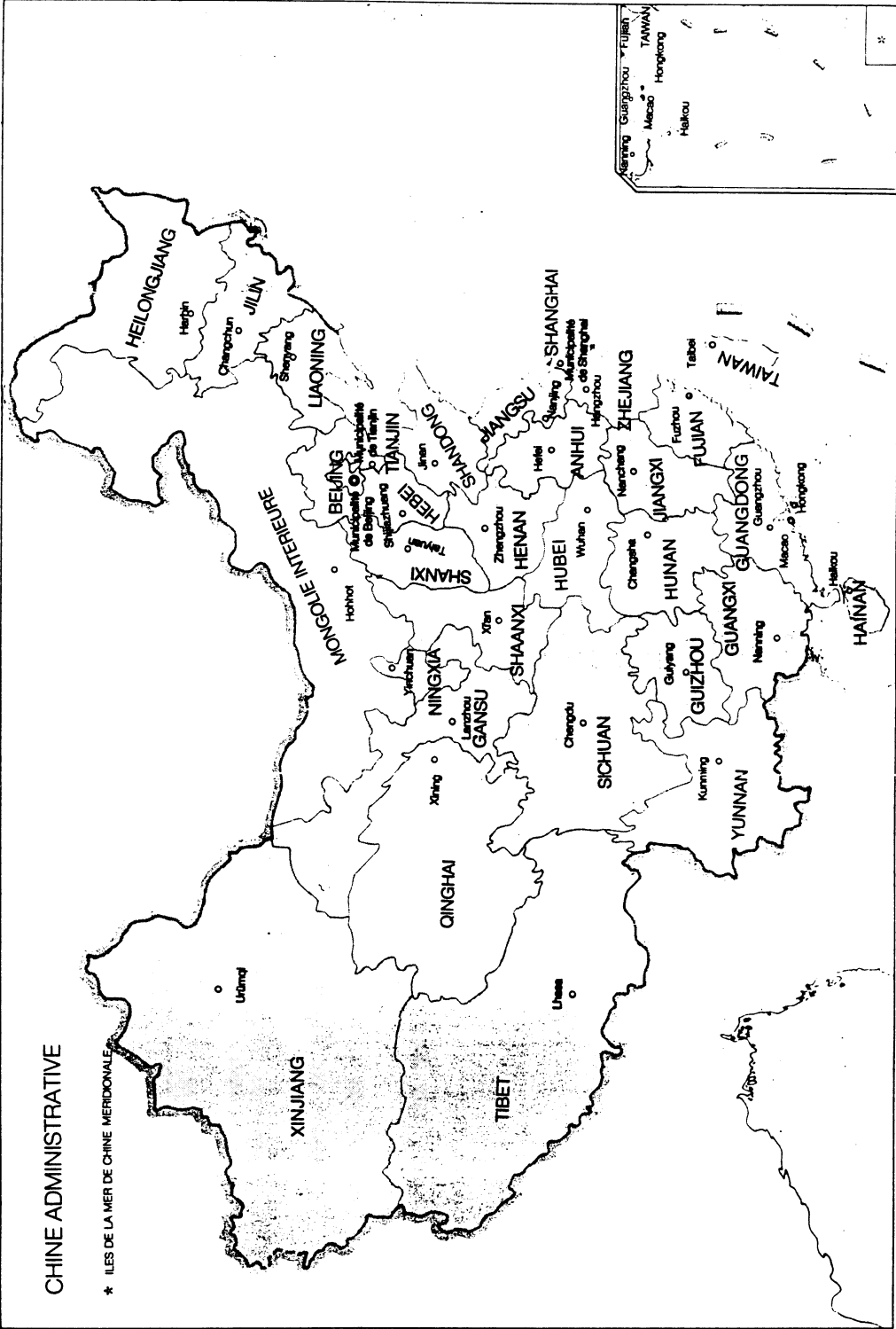
FIGURA 3.





OCEAN

1:500,000  
(U.S.A.)



**Tratto ed adattato da materiale a cura del Bedfordshire Education Service per l'insegnamento della lingua nazionale come seconda lingua nelle scuole elementari inglesi**

**Traduzione e editing a cura di Alessandra Rebecchi e Valeria Reggi**

